

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	German-Polish Contrastive Grammar, PG_00139207						
<b>Field of study</b>	German Studies						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2026/2027		
<b>Education level</b>	Bachelor's studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	3	<b>Language of instruction</b>			Polish 80% German		
<b>Semester of study</b>	5	<b>ECTS credits</b>			1.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>			credit		
<b>Conducting unit</b>	Division of German Language and Translation Studies -> Institute of German Philology -> Faculty of Languages -> Rector						
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr Anna Socka				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	15.0	0.0	0.0	0.0	0.0	15
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	<b>Participation in didactic classes included in study plan</b>		<b>Participation in consultation hours</b>		<b>Self-study</b>	<b>SUM</b>
	<b>Number of study hours</b>	15		1.0		9.0	25
<b>Subject objectives</b>	<p>1. familiarization with the subject and methods of contrastive analysis (corpus formation, tertium comparationis).</p> <p>2. Contrastive analysis of grammatical categories of the verb, noun and in terms of syntax and use of addressative forms.</p> <p>3. Understanding the differences and similarities between Polish and German.</p> <p>4. Developing inference and argumentation skills concerning temporality and aspectuality, modality, determination, phraseology, syntax of complex sentences and gender in a contrastive German-Polish approach.</p>						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FGL3_U07] Is able to use concepts from the field of linguistics in typical professional situations.	is able to use the concepts of contrastive linguistics in the work of a teacher, translator or specialist in international communication.	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written
	[FGL3_U03] Is able to use research methods and tools, develops results in the field of linguistics.	can carry out a simple unilateral or bilateral analysis, classifies grammatical and lexical structures in terms of their pragmatic function and accurately indicates their equivalents	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written
	[FGL3_U11] Is able to use the specialised language and to communicate accurately and coherently in German, using a variety of communication channels and techniques.	uses specialized terminology in describing and confronting grammatical and lexical structures	[SU1] oral statement/conversation/discussion [SU4] test/exam - oral or written
	[FGL3_W10] Knows and understands the main directions of linguistics.	Understands the position of contrastive linguistics in the spectrum of the main directions of linguistics	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion
	[FGL3_W14] Understands the diversity of information sources, the complex nature of language, its complexity, the ways in which language functions in different spheres of communication and the historical variability of meanings in German.	is aware of the different ways in which language functions in different spheres of communication and therefore understands the concept of functional (pragmatic) equivalence	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion
	[FGL3_K01] They are aware of their knowledge and skills, and have a critical approach to the received and acquired content.	Is aware of his knowledge and skills in the differences between German and Polish on the formal and pragmatic level	[SK1] oral statement/conversation/discussion [SK4] test/exam - oral or written
	[FGL3_W01] Knows the subject and methodological specificity of philology and understands its importance among the humanities and in the process of culture formation.	knows the similarities and differences between contrastive grammar and general linguistics, historical-comparative linguistics, geographical linguistics and language typology.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion
	[FGL3_W03] Knows and understands German terminology of linguistics.	knows and understands the German-language terminology of general contrastive linguistics and aspectology, modality theory, theory of determination and theory of gender as well as the syntax of complex sentences and phraseology in German and Polish	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion
[FGL3_W06] Has a structured and advanced general knowledge comprising German terminology, theory and methodology in linguistics.	Knows the terminology, methods and theories of German-Polish contrastive linguistics concerning temporality, aspectuality, modality, definiteness, phraseology and gender in language	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion	
[FGL3_W15] Has an advanced knowledge of similarities and differences between the studied German language and the Polish language	has advanced knowledge of the similarities and differences between the German and Polish languages on the morphological, syntactic and pragmatic levels	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/conversation/discussion	
Subject contents	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Methods of contrastive analysis; creation of a bilingual corpus.</li> <li>• The place of contrastive linguistics among linguistic disciplines.</li> <li>• Selected grammatical categories of the verb in a contrastive approach.</li> <li>• Modality and evidentiality in a contrastive view.</li> <li>• The category of definiteness and its exponents in a contrastive view.</li> <li>• Addressative forms and inclusive language in contrastive view.</li> <li>• Phraseologisms in a contrastive view.</li> <li>• Contrastive analysis of selected types of subordinate compound sentences.</li> </ul>		
Prerequisites and co-requisites	Credit for the course "Descriptive grammar of the German language". In justified cases, the instructor may waive this requirement.		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	written test or statements of the student during the lecture	51.0%	10.0%
	written test	51.0%	90.0%

Recommended reading	Basic literature	<ul style="list-style-type: none"> <li>Engel, Ulrich (et al.) (2000): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik</i>. Bd. 1., 2. Warszawa: PWN. (selected chapters)</li> <li>Golonka Joanna (2012, 2015): <i>Kontrastive Grammatik Deutsch-Polnisch für polnische Studenten</i>. Rzeszów: Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego. (selected chapters)</li> <li>Kątny, Andrzej (2021): <i>Das Polnische im Spiegel des Deutschen. Studien zur kontrastiven Linguistik</i>. Gdańsk: Wydawnictwo UG. (selected chapters)</li> <li>Morciniec, Norbert (2016): <i>Gramatyka kontrastywna: wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej</i>. Wrocław: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filologicznej.</li> <li>Rytel-Schwarz, Danuta / Jurasz, Alina / Cirko, Lesław / Engel, Ulrich (2018): <i>Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Band 2. Der Satz</i>. Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms Verlag. (selected chapters)</li> <li>Tomiczek, Eugeniusz (1996): Anrede im Deutschen und im Polnischen. W: <i>Orbis Linguarum</i> 5, 267-278.</li> </ul>
	Supplementary literature	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diewald, Gabriele / Steinhauer, Anja (2020): <i>Handbuch geschlechtergerechte Sprache</i>. Berlin: Dudenverlag.</li> <li>Kątny, Andrzej (2020): Zum Projekt der deutsch-poln. kontrastiven Grammatik: ein Rückblick. W: <i>Studia Germ. Gedanensia</i> 43, 42-56.</li> <li>Łaziński, Marek (2020): <i>Wykłady o aspekcie polskiego czasownika</i>. Warszawa: Wydawnictwo UW.</li> <li>Socka, Anna (2004): <i>Sprachliche Merkmale der erlebten Rede im Deutschen und Polnischen</i>. Tübingen: Niemeyer.</li> <li>Socka, Anna (2021): <i>Satzadverbien und Modalverben als Marker der Reportativität im Deutschen und Polnischen</i>. Berlin et a.: Lang.</li> </ul>
	eResources addresses	<p>Basic</p> <p><a href="https://www.academia.edu/27184121/Wprowadzenie_do_niemiecko_polskiej_gramatyki_kontrastywnej_wyd_">https://www.academia.edu/27184121/Wprowadzenie_do_niemiecko_polskiej_gramatyki_kontrastywnej_wyd_</a></p>
Example issues/ example questions/ tasks being completed	1. contrastive linguistics vs. other areas of comparative linguistics - similarities and differences.	
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.